

Kỹ thuật Chúa Giêsu dùng khi rao giảng để gây chú ý và giúp dễ nhớ.

(Trích khóa Thánh Lễ Seattle #74. Lm Gioan Nguyễn Lợi)

Vào thời Chúa Giêsu và các Tông đồ, theo các nhà nghiên cứu, chỉ có **3%** dân số biết đọc biết viết. Chúng ta đừng quên Chúa Giêsu ở trong một môi trường với văn hóa truyền khẩu dùng miệng để mà nhớ, chứ đâu có giấy bút hoặc máy ghi âm. Vì thế trong cách rao giảng, Chúa Giêsu đã dùng rất nhiều câu chuyện được gọi là dụ ngôn hoặc tỷ dụ, để cho dân chúng dễ nhớ những chân lý Ngài muốn truyền đạt. Và theo thành quả nghiên cứu thì trong những lời Chúa rao giảng được ghi lại thì cũng có đến **80%** như thể có **nhịp điệu, có vận có vần, có nhiều móc nối**, gây thích thú cho dân chúng và giúp họ dễ nhớ nhiều chi tiết của giáo huấn Ngài.

Như trong sơ đồ, nhờ các chuyên viên, chúng ta phát hiện những chi tiết thú vị như sau: khi rao giảng, Chúa Giêsu dùng thổ ngữ **Aramaic**, là ngôn ngữ được dùng trong nhiều nước láng giềng và trong giao dịch hằng ngày ở nước Do thái (ngoài tiếng Do thái thời ấy, Hebrew cổ điển, được dùng trong phụng vụ). Và rồi các Tông đồ và môn đệ của Chúa, sau khi nhận lãnh ơn Chúa Thánh Thần, đã rao giảng tại Do thái và nhất là trong nhiều nước dùng ngôn ngữ Hy Lạp trong giao tế hằng ngày, nên các ngài đã dùng tiếng Hy Lạp để loan truyền Tin Mừng và ghi chép các sách Tân Ước. Nếu dịch *Kinh Lạy Cha* từ bản Hylap của Phúc âm về lại tiếng Aramaic của Chúa, thì chúng ta cảm nhận được các lời Chúa nói với dân chúng có **nhịp điệu và âm vận** khiến mọi người mê say và nhớ được khá nhiều nội dung giáo huấn của Ngài.

Nhịp điệu & vận vận của *kinh Lạy Cha* (trong tiếng Aramaic của Chúa)

Lạy Cha	Ahbab
nguyện danh Cha cả sáng, Nước Cha trị đến	Yitqahdahsh shemahk/tay-the malkootahk 5 âm 5 âm
Lương thực hằng ngày Xin cho chúng con hôm nay	Lachmahnah dee misteyah hahb/lahnah yomah denah
và tha nợ chúng con như chúng con cũng tha kẻ có nợ chúng con	Ooshebooq lahnah chobaynah/kedee shebaqnah lechayahbaynah
xin chớ để chúng con sa chước cám dỗ	Weh-ahl ta-aylinahnah lenisyon

From *Historical Jesus For Dummies*. by Catherine M. Murphy. Chapter 11